

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 488/2013

2013 m. gegužės 27 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2011 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2011/137/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje⁽¹⁾,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. kovo 2 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje⁽²⁾ įgyvendinamos Sprendime 2011/137/BUSP numatytos priemonės;
- (2) 2013 m. sausio 22 d. Tarybos sprendimu 2013/45/BUSP⁽³⁾ iš dalies pakeistas Sprendimas 2011/137/BUSP, kad būtų leidžiama nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių išaldymą, kai jų reikia Sąjungoje priimtam teismo ar administraciniam sprendimui įvykdyti arba teismo sprendimo vykdymui užtikrinti valstybėje narėje;
- (3) 2013 m. balandžio 22 d. Tarybos sprendimu 2013/182/BUSP⁽⁴⁾ iš dalies pakeistas Sprendimas 2011/137/BUSP, kad jis atitiktų Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos (toliau – JT ST) rezoliuciją 2095 (2013), kuria iš dalies keičiamos ginklų embargo išimtys, nustatytos JT ST rezoliucijos 1970 (2011) 9 punkto a papunktyje ir JT ST rezoliucijos 2009 (2011) 13 punkto a papunktyje;
- (4) kai kurioms iš tų priemonių taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo ir todėl joms įgyvendinti būtina imtis

reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu, visų pirma siekiant užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai;

- (5) todėl Reglamentas (ES) Nr. 204/2011 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 204/2011 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

1. Draudžiama:

- a) asmenims, subjektams ar organizacijoms Libijoje arba naudojimui Libijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, susijusią su Europos Sąjungos bendrajame karinės įrangos sąraše^(*) (bendrasis karinės įrangos sąrašas) išvardytais prekėmis bei technologijomis ar su į tą sąrašą įtrauktų prekių tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
- b) asmenims, subjektams ar organizacijoms Libijoje arba naudojimui Libijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą ar tarpininkavimo paslaugas, susijusias su I priede nurodyta įranga, kuri gali būti naudojama vidaus represijoms;
- c) asmenims, subjektams ar organizacijoms Libijoje ar naudojimui Libijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusius su bendrajame karinės įrangos sąraše ar I priede išvardytais prekėmis ir technologijomis, visų pirma teikti dotacijas, paskolas ir eksporto kreditų draudimą parduodant, tiekiant, perduodant ar eksportuojant tokias prekes ir technologijas arba teikiant susijusią techninę pagalbą;
- d) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas ar transporto paslaugas, susijusias su ginkluotų samdinių suteikimu Libijoje arba naudojimui Libijoje;

⁽¹⁾ OL L 58, 2011 3 3, p. 53.⁽²⁾ OL L 58, 2011 3 3, p. 1.⁽³⁾ OL L 20, 2013 1 23, p. 60.⁽⁴⁾ OL L 111, 2013 4 23, p. 50.

e) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra išvengti a–d punktuose nurodytų draudimų.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, joje nustatyti draudimai netaikomi:

a) teikiant techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusią su žudyti nepritaikyta karine įranga, skirta tik humanitariniam naudojimui ar apsisaugoti, iš anksto pritarus IV priede išvardytoms valstybių narių kompetentingoms institucijoms;

b) teikiant techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusią su kitokiu ginklų ir su jais susijusių reikmenų pardavimu ir tiekimu, iš anksto pritarus Sankcijų komitetui;

c) teikiant techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą, skirtą vien saugumo ar nusiginklavimo pagalbai Libijos Vyriausybei;

d) apsauginiams rūbams, įskaitant neperšaunamas liemenes ir šalms, kuriuos į Libiją laikinai ir tik asmeniniam naudojimui eksportuoja Jungtinių Tautų, Sąjungos ar jos valstybių narių personalas, žiniasklaidos atstovai, humanitarinę pagalbą bei pagalbą vystymuisi teikiantys darbuotojai bei su šia veikla susijęs personalas.

3. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybių narių kompetentingos institucijos, išvardytos IV priede, gali leisti teikti techninę pagalbą, finansavimą ir finansinę pagalbą, susijusias su įranga, kuri gali būti naudojama vidaus represijoms, tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, jeigu jos nustato, kad tokia įranga skirta naudoti tik humanitariniais arba apsaugos tikslais.

(*) OL C 69, 2010 3 18, p. 19.“;

2) 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 5 straipsnio, IV priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių išaldymą II priede išvardytų asmenų, subjektų arba organizacijų atžvilgiu, jei laikomasi šių sąlygų:

a) atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai teismo, administracine arba arbitražo tvarka suvaržyti, kai toks suvaržymas nustatytas iki dienos, kurią 5 straipsnyje nurodytas asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į II priedą arba nurodyti 5 straipsnio 4 dalyje, arba dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių iki tos dienos buvo priimtas teismo, administracinis ar arbitražo sprendimas;

b) atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami išimtinai reikalavimams, kurie buvo užtikrinti tokiu turto suvaržymu arba pripažinti galiojančiais tokiu sprendimu, patenkinti laikantis taikytiniais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokios reikalavimus keliančių asmenų teisės, nustatytų ribų;

c) turto suvaržymas ar sprendimas nėra II ar III priede arba 5 straipsnio 4 dalyje nurodyto asmens, subjekto ar organizacijos naudai;

d) turto suvaržymo ar sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai; ir

e) apie turto suvaržymą ar sprendimą valstybė narė pranešė Sankcijų komitetui.

2. Nukrypstant nuo 5 straipsnio, IV priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių išaldymą III priede išvardytų asmenų, subjektų arba organizacijų atžvilgiu, jei laikomasi šių sąlygų:

a) dėl atitinkamų lėšų ar ekonominių išteklių yra arbitražo sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 5 straipsnyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į III priedą, arba iki tos dienos arba vėliau dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių Sąjungoje priimtas teismo arba administracinis sprendimas, arba priimtas teismo sprendimas, vykdytinas atitinkamoje valstybėje narėje;

b) atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami išimtinai reikalavimams, kurie buvo užtikrinti tokiu turto suvaržymu arba pripažinti galiojančiais tokiu sprendimu, patenkinti laikantis taikytiniais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokios reikalavimus keliančių asmenų teisės, nustatytų ribų;

c) sprendimas nėra II ar III priede arba 5 straipsnio 4 dalyje nurodyto asmens, subjekto ar organizacijos naudai; ir

d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

3. Atitinkama valstybė narė praneša kitoms valstybėms narėms ir Komisijai apie visus pagal šį straipsnį suteiktus leidimus.“;

3) 9 straipsnio 1 dalis papildoma šiais punktais:

„c) pagal teismo, administracinį ar arbitražo pritaikytą turto suvaržymą ar sprendimą vykdytinais mokėjimais, kaip nurodyta 8 straipsnio 1 dalyje;

d) pagal teismo, administracinius arba arbitražinius sprendimus, priimtus Sąjungoje arba vykdytinus atitinkamoje valstybėje narėje, vykdytinais mokėjimais, kaip nurodyta 8 straipsnio 2 dalyje.“;

4) 13 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. 2 dalis neužkerta kelio valstybėms narėms pagal savo nacionalinę teisę dalintis ta informacija su atitinkamomis Libijos institucijomis ir kitomis valstybėmis narėmis, kai tai būtina siekiant padėti susigrąžinti pasisavintą turtą.”.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON
